

Jelentkezés

Ajánlólevél / Referencialevél



Ajánlólevél / Referencialevél - Nyitás

angol

Dear Sir,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

portugál

**Prezado Senhor,
Caro Senhor,**

Dear Madam,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

**Prezada Senhora,
Cara Senhora,**

Dear Sir / Madam,

Hivatalos, címzett neme és neve ismeretlen

**Prezado(a) Senhor(a),
Caro(a) Senhor(a),**

Dear Sirs,

Hivatalos, több címzett

**Prezados Senhores,
Caros Senhores,**

To whom it may concern,

Hivatalos, címzett(ek) neve és neme ismeretlen

A quem possa interessar,

Dear Mr. Smith,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

**Prezado Sr. Silva,
Caro Sr. Silva,**

Dear Mrs. Smith,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

**Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,**

Dear Miss Smith,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

**Prezada Srt^a. Silva,
Cara Srt^a. Silva,**

Dear Ms. Smith,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

**Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,**

Ajánlólevél / Referencialevél

I am delighted to be called upon as a reference for...

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

É com satisfação que forneço referências sobre...

I first became acquainted with...in..., when he joined...

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

O meu primeiro contato com...foi em..., quando ele entrou para ...

...has asked me to write a letter of recommendation to accompany his application for... . I am very pleased to do so.

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

... me pediu para escrever uma carta de recomendação para a sua inscrição/ candidatura em Fico muito satisfeito em fazê-lo.

It has been a pleasure to be... 's boss / supervisor / colleague since... .

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Foi um prazer ser chefe / supervisor / colega de... desde....

I am happy to write this letter of recommendation for... . In this letter I would like to express my respect and appreciation for this bright young person, who brought outstanding contribution to the work of my group.

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Fico satisfeito em escrever esta carta de recomendação para Aqui, expresso o meu respeito e apreço por este jovem brilhante, que trouxe notável contribuição ao trabalho do meu grupo.

I have no hesitancy in writing a letter of recommendation for...

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Eu não hesito em escrever uma carta de recomendação para ...

It is a pleasure to write a letter of recommendation for...

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

É um prazer escrever uma carta de recomendação para ...

I have known...since... , when he / she enrolled in my class / began to work at... .

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

Eu conheço... desde ..., quando ele / ela se matriculou na minha classe / começou a trabalhar em /no /na

I have known...for...months / years in my capacity as...at... .

Honnan ismered a jelentkezőt

Eu conheço ... por ..., na qualidade de ... em /no /na

Ajánlólevél / Referencialevél

I was...boss / supervisor / colleague / teacher
from...to... .

Honnan ismered a jelentkezőt

**Eu fui chefe / supervisor / colega / professor de ... de... a
.... .**

...worked for me on various projects as a..., and
based on his / her work, I would rank him / her as
one of the best...we have ever had.

Nyitó mondat, amikor szeretted azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

**... trabalhou para mim em vários projetos como
Com base em seu trabalho, vejo...(nome da pessoa)como
um dos melhores ... que já tivemos.**

Ajánlólevél / Referencialevél - Készségek

angol

Since the beginning of our collaboration I know him
/ her as a...person.

A jelentkező személyiségének pozitív oldala

portugál

**Desde o início da nossa colaboração, percebi que ele / ela
é uma pessoa**

...distinguished himself / herself by...

Legfontosabb pozitív tulajdonságok leírása

... distinguiu-se por ...

His / her greatest talent is / lies in...

A jelentkező erősségeinek bemutatása

O seu maior talento é ...

He / she is a creative problem-solver.

Egy olyan jelentkező leírása, aki elfogadja és megoldja a kihívásokat

Ele / Ela soluciona problemas criativamente.

He / she has a broad range of skills.

Általánosságban jó képességű jelentkező leírása

Ele / Ela tem um amplo leque de competências.

He / she communicates his / her ideas clearly.

Annak leírása, hogy a jelentkező jó kommunikációs készségekkel rendelkezik

Ele / Ela comunica suas idéias com clareza.

He / she handles responsibility well.

Annak leírása, hogy a jelentkező képes egy csapatot/projektet jól irányítani és jól dolgozik nyomás alatt is

Ele / Ela lida bem com responsabilidades.

He / she has a wide-ranged knowledge of... .

Annak leírása, hogy a jelentkező milyen készségekkel rendelkezik

Ele / Ela tem vasto conhecimento em /no /na ...

He grasps new concepts quickly and accepts
constructive criticism and instruction concerning his
work.

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

**Ele entende rapidamente novos conceitos, aceita críticas
construtivas e instruções relativas ao seu trabalho.**

Ajánlólevél / Referencialevél

I would like to mention here, that...is...and has the ability to... .

Részletes leírása annak, hogy a jelentkező mire képes

Eu gostaria de mencionar aqui que ... é ... e tem a habilidade de

His / her extraordinary ability to...was invaluable.

A jelentkező legjobb tulajdonságának leírása

Sua extraordinária capacidade de ... foi inestimável.

He / she always takes an active role in... .

Egy olyan jelentkező leírása, aki aktív, és szeret részt venni a munkában

Ele / Ela tem sempre um papel ativo em/ no /na

He / she finishes her work on schedule. When he / she has a concern or question about an assignment, he / she speaks his / her mind clearly and directly, giving voice to what others may feel but cannot or will not say.

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

Ele / Ela cumpre os prazos para o término dos trabalhos. Quando tem um questionamento ou preocupação a respeito de uma tarefa, ele/ ela fala clara e diretamente, dando voz aos colegas que talvez tenham as mesmas dúvidas mas não se sentem confortáveis para perguntar.

Ajánlólevél / Referencialevél - Felelősségi körök

angol

While he / she was with us he / she... . This responsibility involved... .

A feladatkörök leírása, illetve, hogy azok pontosan mit is tartalmaznak

portugál

Enquanto estava conosco, ele / ela Esta responsabilidade envolvia... .

His / her main responsibilities were...

A jelentkező korábbi feladatköreinek leírása

Suas principais responsabilidades eram...

His / her weekly tasks involved...

Heti feladatkörök leírása

Suas tarefas semanais consistiam em ...

Ajánlólevél / Referencialevél - Értékelés

angol

I would like to say that it is pleasant to work with..., he / she is reliable and intelligent person with good sense of humor.

A jelentkező pozitív értékelése

portugál

Gostaria de dizer que é um prazer trabalhar com Ele / Ela é confiável, inteligente e tem senso de humor.

If his / her performance in our company is a good indication of how he / she would perform in yours, he / she would be an extremely positive asset to your program.

Se o seu desempenho em nossa empresa é uma boa indicação de como ele / ela atuaria na sua, ele /ela seria uma aquisição extremamente positiva para o seu programa.

Jelentkezés

Ajánlólevél / Referencialevél

Nagyon pozitív értékelésnél

In my opinion, ...is a hard-working self-starter who invariably understands exactly what a project is all about.

Pozitív értékelésnél

Na minha opinião, ...é diligente, tem iniciativa e invariavelmente entende exatamente sobre o que é cada projeto.

...consistently produces high quality work in a timely fashion.

Pozitív értékelésnél

... consistentemente produz trabalho de alta qualidade em tempo hábil.

The only area of weakness that I ever noted in his / her performance was...

Értékelésnél negatív oldal ismertetése

O único ponto fraco que percebi em seu desempenho foi ...

I believe...should be considered ahead of other candidates because...

Valamilyen különleges okból ajánlani a jelentkezőt, nagyon pozitív értékelés

Eu acredito que... deve ser considerado à frente de outros candidatos porque ...

Ajánlólevél / Referencialevél - Lezárás angol

...will be a great addition to your program. If I can further assist, please e-mail or call me.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

portugál

... somará positivamente para seu programa. Se eu ainda puder ser útil de qualquer forma, por favor envie um e-mail ou ligue para mim.

...has my strong recommendation. He / She will be a credit to your program.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

... tem a minha recomendação. Ele / Ela será excelente para o seu programa.

I am confident that...will continue to be very productive. He / she has my highest recommendation.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Estou certo que ... continuará a ser muito produtivo(a). Ele / Ela tem a minha mais alta recomendação.

I give him / her my highest recommendation, without reservation. Please send e-mail or call me if you have further questions.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Dou-lhe minha mais alta recomendação, sem reservas. Por favor, ligue-me ou envie-me e-mail caso tenha dúvidas.

Ajánlólevél / Referencialevél

I firmly believe in his / her outstanding abilities for...and strongly recommend him / her for further education at your university, where he /she can develop and apply his / her bright talents.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Acredito firmemente em suas habilidades excepcionais para ... e recomendo-lhe para esta universidade, onde ele /ela poderá desenvolver e utilizar seus talentos brilhantes.

It is satisfying to be able to give him / her my highest recommendation. I hope this information proves helpful.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

É gratificante poder dar-lhe a minha mais alta recomendação. Espero que esta informação possa ser útil.

I enthusiastically recommend...as a promising candidate.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Eu sinceramente recomendo ... como um candidato promissor, sem reservas.

Seldom have I been able to recommend someone without reservation. It is a pleasure to do so in the case of... .

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Raramente recomendo alguém sem reservas. É um prazer fazê-lo no caso de

I respect...as a colleague, but I must say that in all honesty, I cannot recommend him / her for your company.

Amikor nem gondolod, hogy a jelentkező alkalmas a pozícióra

Eu respeito ... como colega, mas devo dizer, com honestidade, que não posso recomendar-lhe para sua empresa.

I will be pleased to answer any additional questions you may have.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Responderei com prazer quaisquer perguntas adicionais que o senhor / a senhora tenha.

You can contact me by letter / e-mail if you require any further information.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

O senhor /A senhora pode entrar em contato comigo por carta / e-mail caso precise de qualquer informação adicional.